



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Tradución idioma 2, II: Alemán-Español

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |       |              |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia                  | Tradución idioma<br>2, II: Alemán-<br>Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |       |              |
| Código                   | V01G230V01511                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |       |              |
| Titulación               | Grao en<br>Tradución e<br>Interpretación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |       |              |
| Descritores              | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                          | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | OB     | 3     | 1c           |
| Lingua de<br>impartición | Alemán<br>Castelán                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |       |              |
| Departamento             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |       |              |
| Coordinador/a            | Buján Otero, Patricia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |       |              |
| Profesorado              | Buján Otero, Patricia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |       |              |
| Correo-e                 | buxan@uvigo.gal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |       |              |
| Web                      | <a href="http://fft.uvigo.es/gl/docencia/profesorado/patricia-bujan-otero/">http://fft.uvigo.es/gl/docencia/profesorado/patricia-bujan-otero/</a>                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Descrición<br>xeral      | Logo da introdución á tradución xeral en 2, I, trátase agora de seguir profundando na materia; retómanse contidos de 2, I e inclúense novos contidos. É importante resaltar que o estudantado ha de ir incrementando considerablemente os seus coñecementos de alemán, ben a través das correspondentes clases que ofrece a Universidade de Vigo, ben por iniciativa propia (EOI, Instituto de Idiomas, intercambios etc.). |        |       |              |

## Resultados de Formación e Aprendizaxe

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A1     | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| A2     | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.                                                     |
| A3     | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.                                                                                     |
| A4     | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.                                                                                                                                                                                    |
| A5     | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.                                                                                                                                                                               |
| C1     | Dominio de linguas estranxeiras                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| C2     | Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| C3     | Dominio da lingua propia, escrita e oral                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| C4     | Coñecer norma e usos das linguas de traballo                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| C12    | Posuír unha ampla cultura                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C14    | Dominio de ferramentas informáticas                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| C15    | Dominio das técnicas de edición, maquetación e revisión e corrección específicas dos textos traducidos                                                                                                                                                                                                                   |
| C18    | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C21    | Rigor e seriedade no traballo                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| C22    | Destrezas de tradución                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| C24    | Capacidade de aprendizaxe autónoma                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C25    | Coñecementos de cultura xeral e civilización                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| C26    | Coñecementos temáticos básicos de cada unha das especializacións                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C28    | Posuír unha gran competencia sociolingüística                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| C30    | Coñecemento de idiomas                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| C32    | Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C33    | Dominio oral e escrito da lingua propia                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| D1     | Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia                                                                                                                                                      |

|     |                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------|
| D2  | Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira |
| D4  | Resolución de problemas                                      |
| D10 | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade          |
| D14 | Motivación pola calidade                                     |
| D17 | Comprensión doutras culturas e costumes                      |
| D18 | Creatividade                                                 |
| D22 | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica            |

### Resultados previstos na materia

| Resultados previstos na materia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Resultados de Formación e Aprendizaxe |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----|-----|
| Competencia contrastiva: dominar as diferencias nas convencións de escritura, ortotipográfica e estilística das dúas linguas e culturas; dominar os elementos de interferencia léxica; capacidade para dominar os elementos de discrepancia morfosintáctica; dominar as diferenzas dos mecanismos de coherencia e cohesión e de construción textual das dúas linguas; coñecer as diverxencias e converxencias das dúas culturas. | A1                                    | C1  | D1  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A2                                    | C3  | D2  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A3                                    | C4  | D4  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A4                                    | C14 | D14 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A5                                    | C18 | D18 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C22 | D22 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C24 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C26 |     |
| Competencia textual: ser capaz de traducir do alemán ao español textos adecuados ao nivel do curso (en especial, con referencias culturais) e que poderán ser expositivos (p. ex., descritivos, expositivo-conceptuales), exhortativos (p. ex., textos instrutivos) e argumentativos (p. ex., publicitarios).                                                                                                                    |                                       | C30 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C33 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A1                                    | C1  | D1  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A2                                    | C2  | D2  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A3                                    | C3  | D10 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A4                                    | C4  | D14 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C12 | D17 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C14 | D18 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C15 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C21 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C22 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C25 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C26 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C28 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C30 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C32 |     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       | C33 |     |

### Contidos

| Tema                                           |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Introducción á materia                      | 1.1 Ferramentas básicas da tradución alemán-español<br>1.2 Repaso ao tratado en tradución alemán-español 2, I<br>1.3 Cuestións lingüístico-culturais básicas na tradución alemán-español |
| 2. Análise de textos e das culturas de partida | 2.1 Funcións textuais<br>2.2 Tipoloxías<br>2.3 Cohesión e estrutura textual                                                                                                              |
| 3. A tradución como función (I)                | 3.1 Os textos e os seus propósitos retóricos<br>3.2 Tipoloxías textuais<br>3.2.1 Textos instrutivos<br>3.2.2 Textos divulgativos<br>3.2.3 Textos publicitarios                           |
| 4. Problemas de transferencia cultural (I)     | 4.1 O texto como cultura, a cultura nos textos                                                                                                                                           |
| 5. O mercado da tradución alemán-español       | 5.1 Sectores económicos<br>5.2 Tipoloxías textuais<br>5.3 Aspectos profesionais                                                                                                          |

### Planificación

|                                           | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-------------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Actividades introdutorias                 | 2             | 2                  | 4            |
| Resolución de problemas                   | 18            | 34                 | 52           |
| Estudo de casos                           | 22            | 24                 | 46           |
| Lección maxistral                         | 4             | 0                  | 4            |
| Eventos científicos                       | 2             | 1                  | 3            |
| Foros de discusión                        | 0             | 6                  | 6            |
| Resolución de problemas de forma autónoma | 0             | 11                 | 11           |
| Aprendizaxe baseado en proxectos          | 3             | 18                 | 21           |
| Exame de preguntas de desenvolvemento     | 3             | 0                  | 3            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

| <b>Metodoloxía docente</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Actividades introdutorias                 | Neste apartado, a docente presentará a programación, explicando polo miúdo os contidos, os traballos que hai que realizar e comentará tamén as lecturas obrigatorias do curso, así como o sistema de avaliación. O alumnado deberá familiarizarse cos recursos bibliográficos dispoñibles na biblioteca.      |
| Resolución de problemas                   | Neste apartado realizaranse análises de texto, resumos e esquemas, exercicios de tradución con textos adaptados ao nivel do alumnado de Idioma II, así como a resolución de problemas propios dese nivel (dificultades de tradución) ou exercicios aplicados á teoría achegada durante as sesións maxistrais. |
| Estudo de casos                           | Neste apartado, o alumnado analizará situacións de tradución reaise fará propostas de forma autónoma; debateranse en grupo diferentes opcións e solucións.                                                                                                                                                    |
| Lección maxistral                         | Inclúe a explicación por parte da docente dos contidos teóricos da materia.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Eventos científicos                       | Inclúe a asistencia a eventos de tipo científico que se poidan realizar de forma presencial ou virtual e que estean relacionados cos contidos da materia e, en xeral, da titulación. O alumnado deberá sacar conclusións persoais do evento e compartilas a través dun foro de discusión.                     |
| Foros de discusión                        | A partir da lectura dalgún artigo ou da participación nun evento científico, o alumnado deberá compartir as súas impresións e conclusións razoadas no foro de discusión de Moovi.                                                                                                                             |
| Resolución de problemas de forma autónoma | A alumna ou alumno deberá realizar unha encarga de tradución que irá acompañada dun comentario das principais dificultades e das formas de resolvelas.                                                                                                                                                        |
| Aprendizaxe baseado en proxectos          | Simularase unha encarga de tradución que o alumnado deberá resolver en equipos.                                                                                                                                                                                                                               |

| <b>Atención personalizada</b>             |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías                              | Descrición                                                                                                                               |
| Resolución de problemas                   | Prestarase unha atención personalizada a todo o alumnado, tanto na clase coma fóra da aula, mediante tutorías presencias ou telemáticas. |
| Estudo de casos                           | Prestarase unha atención personalizada a todo o alumnado, tanto na clase coma fóra da aula, mediante tutorías presencias ou telemáticas. |
| Resolución de problemas de forma autónoma | Prestarase unha atención personalizada a todo o alumnado, tanto na clase coma fóra da aula, mediante tutorías presencias ou telemáticas. |
| Aprendizaxe baseado en proxectos          | Prestarase unha atención personalizada a todo o alumnado, tanto na clase coma fóra da aula, mediante tutorías presencias ou telemáticas. |

| <b>Avaliación</b>                         |                                                                    |               |                                       |     |     |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|-----|-----|
|                                           | Descrición                                                         | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe |     |     |
| Resolución de problemas de forma autónoma | Farase unha encarga de tradución dun texto de aprox. 600 palabras. | 30            | A1                                    | C1  | D1  |
|                                           |                                                                    |               | A2                                    | C2  | D2  |
|                                           |                                                                    |               | A3                                    | C3  | D4  |
|                                           |                                                                    |               | A4                                    | C4  | D10 |
|                                           |                                                                    |               | A5                                    | C12 | D14 |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C14 | D17 |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C15 | D18 |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C18 | D22 |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C21 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C22 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C24 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C25 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C26 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C28 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C30 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C32 |     |
|                                           |                                                                    |               |                                       | C33 |     |

|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    |     |     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-----|-----|
| Aprendizaxe baseado en proxectos      | Farase un proxecto de tradución que o alumnado deberá resolver en equipos. A avaliación será colectiva, non individual.                                                           | 20 | A1 | C1  | D1  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A2 | C2  | D2  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A3 | C3  | D4  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A4 | C4  | D10 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A5 | C12 | D14 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C14 | D17 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C15 | D18 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C18 | D22 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C21 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C22 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C24 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C25 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C26 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C28 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C30 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C32 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C33 |     |
| Exame de preguntas de desenvolvemento | Consistirá na tradución dun texto de aprox. 300 palabras, que poderá incluír preguntas de xustificación das decisións adoptadas, e mais no resumo en español dun texto en alemán. | 50 | A1 | C1  | D1  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A2 | C2  | D2  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A3 | C3  | D4  |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A4 | C4  | D10 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    | A5 | C12 | D14 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C14 | D17 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C15 | D18 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C18 | D22 |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C21 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C22 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C24 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C25 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C26 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C28 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C30 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C32 |     |
|                                       |                                                                                                                                                                                   |    |    | C33 |     |

## Outros comentarios sobre a Avaliación

### Observacións xerais:

Corre por conta de cada estudante asegurarse de que posúe un nivel de idiomas suficiente: as clases de tradución non son clases de lingua.

Para o alumnado que non queira ou non poida acollerse á avaliación continua, o exame será de avaliación única.

Dúas ou máis faltas de ortografía (entre as que se inclúen os acentos gráficos) e/ou dúas ou máis oracións carentes de sentido consideraranse erros moi graves e poderán ser motivo de suspenso das probas de avaliación (encomendas, exames).

Penalizarase a copia e o plaxio.

Os envíos (traducións, prácticas etc.) e as entregas, sexa en formato papel, por correo electrónico o a través de plataforma de docencia online, deben identificados nominalmente e sempre da mesma forma (apelidos, nome): aqueles que non o estean non se aceptarán nin se terán en conta.

A revisión dos exames realizarase, salvo impedimento de forza maior, que haberá de acreditarse documentalmente, única e exclusivamente na data sinalada. Non se atenderán, salvo en casos excepcionais e xustificados, requirimentos de revisións por medio de correo electrónico ou análogos.

Considérase que a guía docente da materia ten un carácter orientativo, pois a heteroxenidade dos cursos e, dentro destes, a variedade en coñecementos, habilidades e destrezas aconsella flexibilidade co fin de alcanzar da mellor maneira posible os obxectivos. Así pois, en función das circunstancias, o programa da materia pode sufrir ou experimentar cambios en calquera momento que se comunicarán oportunamente.

### Avaliación continua:

Nas tres primeiras semanas de docencia, cada estudante deberá comunicar á docente por medio dunha enquisa en Moovi

creada para este efecto se opta polo sistema de avaliación única ou continua. Caso de non comunicar, entenderase que opta pola avaliación única. A opción pola avaliación continua implica a renuncia á avaliación única. Se por causa de forza maior (traballo, enfermidade...) a/o estudante non puidese seguir o sistema de avaliación continua a pesar de escoller esta opción, poderá acollerse á avaliación única. Para superar a materia é obrigatorio aprobar cada unha das tres probas/metodoloxías. Do mesmo xeito, na proba de exame, cumprirá aprobar os dous exercicios (tradución e resumo) para aprobar o exame.

A/o estudante que non supere a materia en avaliación continua na primeira convocatoria acudirá ás convocatorias seguintes en avaliación única e deberá superar un exame (véxase máis abaixo «Avaliación única») con todos os contidos da materia.

Para unha axeitada avaliación e aproveitamento, recoméndase unha asistencia asidua e participativa ás aulas.

### **Avaliación única:**

O alumnado que non se acolla á modalidade de avaliación continua poderá presentarse ao exame oficial da materia nas datas establecidas pola FFT.

O exame de avaliación única constará nun exercicio de tradución do alemán cara ao español dun texto de aprox. 300 palabras que, ademais, poderá incluír preguntas de xustificación das decisións adoptadas, e mais no resumo en español dun texto en alemán. Poderá incluír tamén algunha pregunta sobre a bibliografía básica. Cómpre aprobar todos os exercicios (dous ou tres, segundo o caso) para aprobar o exame.

Caso de suspender unha parte, a/o estudante examínase na segunda convocatoria e seguintes de novo de todos os contidos.

---

### **Bibliografía. Fontes de información**

#### **Bibliografía Básica**

Gamero, Silvia, **Traducción alemán-español: aprendizaje activo de las destrezas básicas**, 2010,  
Baumgart, Thomas / Gerlach, Mona, **Basiswissen für Dolmetscher: Deutschland und Spanien**, 2018,  
Kellner, Simone, **Basiswissen für Dolmetscher und Übersetzer - Österreich**, 2017,  
Schwartz, Simon, **drüben!**, 2021,  
Rhue, Morton; Dix, Eva (tr.), **Die Welle (in einfacher Sprache)**, 9783944668789, 2018, Spaß am Lesen Verlag,  
Herrndorf, Wolfgang, **Tschick**, 2021, Rowohl,  
Aguilar Ruiz, Manuel José, **Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica**, 2018, RAE,  
Millán, José Antonio, **Perdón imposible. Guía para una puntuación más rica y consciente**, 2005, RBA,

#### **Bibliografía Complementaria**

Elena, Pilar, **El Traductor y el texto: curso básico de traducción general (alemán-español)**, 2001,  
Elena García, Pilar, **Gramática y traducción**, 2006,  
Snell-Hornby, Mary/Hönig, Hans G./Kußmaul, Paul/Schmitt, Peter A. (eds.), **Handbuch Translation. Zweite, verbesserte Auflage**, 2003,  
Nicola Rohrbach, Aina Torrent-Lenzen, **Deutsch-spanische übersetzungsübungen : kommentierte übersetzungen von authentischen texten aus den bereichen der philologie, landeskunde, wirtschaft und literatur**, 2002,  
Susanne Kirchmeyer/Klaus Vonderwülbecke, **Blick auf Deutschland : erlesene Landeskunde**, 1997,  
Khider, Abbas, **Deutsch für alle. Das endgültige Lehrbuch**, 9783446261709, 2019, Carl Hanser,  
Steinhauer, Anja, **Erste Hilfe. Die 100 häufigsten Fehler**, 2015, Duden,

---

### **Recomendacións**

#### **Materias que continúan o temario**

Tradución idioma 2, III: Alemán-Español/V01G230V01614

---

#### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

Idioma moderno: Idioma 2, I: Alemán/V01G230V01107  
Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán/V01G230V01207  
Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307  
Idioma 2, IV: Alemán/V01G230V01407  
Tradución idioma 2, I: Alemán-Español/V01G230V01414

---

### **Outros comentarios**

Para o estudantado de intercambio, o nivel de lingua corresponde ao B2-C1. Para avaliar este nivel, tomarase como referencia o exame que farán na facultade ao inicio do curso.

A maioría dos textos de traballo estarán disponibles na plataforma de teledocencia (Moovi). É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades en Moovi e estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.